

古代小说评介丛书

世情讽喻类

天花藏主人及其小说

林 辰 段句章 著



辽宁教育出版社

古代小说评介丛书·第六辑

天花藏主人及其小说

林 辰 段句章 著

辽 宁 教 育 出 版 社

2000 年 ·

图书在版编目(CIP)数据

天花藏主人及其小说/林辰等著.-沈阳:辽宁教育出版社,2000.12

(古代小说评介丛书,第6辑,世情讽喻类)

ISBN 7-5382-1706-1

I. 天… II. 林… III. 古典小说-文学评论-中国明代 IV. I207.41

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 79687 号

辽宁教育出版社出版、发行
(沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮政编码 110003)
朝阳新华印刷厂印刷

开本: 787 毫米×1092 毫米 1/32 字数: 90 千字 印张: 5
印数: 22,669—25,668 册

1992 年 10 月第 1 版

2000 年 12 月第 3 次印刷

责任编辑: 刘顺德
装帧设计: 安今生

责任校对: 马 慧

定价: 4.50 元

全国高校古籍整理研究委员会 重点规划项目

本书获一九九三年中国图书奖

内容简介

天花藏主人的名字，很多人是陌生的。但是，“在清初的小说作家群中，天花藏主人的名字有如一颗耀眼的明星，可惜我们对他知道得太少了”。本书作者在发出这样的感叹之后，又提醒读者说：“您已经知道的，应当知道得更多些；您不知道的，那就必须知道他。”本书将这位曾对中国小说作出突出贡献而又遭到不公正评价的作家有关的十六部小说（包括在国外特有名的三部作品）作了详细的介绍。

《古代小说评介丛书》编委会

顾 问 林 辰 章培恒

主 编 侯忠义 安平秋

编 委 (以姓氏笔画为序)

马樟根 王 申 王海明

安平秋 张 俊 沈国经

欧阳健 骆桂明 侯忠义

曹亦冰 萧相恺 董哲潜

《古代小说评介丛书》

出版说明

这是迄今为止第一套全面系统评介中国古代小说史和小说作品的丛书，旨在向中学图书馆提供系统的课余读物，正确引导中学生阅读和欣赏，以启迪中学生的民族文化意识，弘扬民族文化；同时也兼顾教学参考和学术研究。所以它有如下三个特点：

（一）请专家给中学生写书，用通俗的文字和生动的形式，写出当代科研的新水平；少数作者虽然还不是专家，但也是在所撰著的课题上有较深入研究的中青年研究者。

（二）每书都是寓学术性于知识性、趣味性之中，不是死板的讲授，而是高层次的引导，力求达到：中学生看得懂、爱看，大学生和研究者也可了解各书作者的新资料、新观点和新成就。

（三）全丛书共九辑八十册。这九辑是：断代简史类、分类史话类、小说知识类、小说与文化类、历

史小说类、世情讽喻类、神怪小说类、侠义公案类、话本与文言小说类。其中小说史部分以史为经，以作品为纬，分代、分类评述；作品评析部分，以有影响的作家与作品为主，兼顾门类，重在评介，旁及源流；力图从文学的、文化的、历史的角度，多方面、多层次地评介中国古代小说，以开阔读者的视野。

请专家给中学生写书，写通俗与学术兼顾的书，这是一种新的尝试。诚望教育界、学术界以及各界读者给予批评指导。

辽宁教育出版社

1992年1月

目 录

发人深思的往事·····	(1)
——开头的几句话	
一颗耀眼的明星·····	(9)
——天花藏主人	
生生死死谢知音·····	(17)
——三才子书《玉娇梨》	
古今能有几多才·····	(31)
——四才子书《平山冷燕》	
巧妙机关女儿多·····	(44)
——续四才子书《两交婚》	
来来去去谁作合·····	(56)
——莫名其妙的《画图缘》	
天台有路接蓝桥·····	(64)
——忠贞不渝的《定情人》	
漫道无涯却有涯·····	(71)
——曲曲折折的《飞花咏》	
疑桃疑杏实难猜·····	(80)
——奇奇巧巧的《麟儿报》	

阅世休嗟事不平	(89)
——世态炎凉的《赛红丝》	
闲将人品细评论	(98)
——俏心侠胆的《玉支玃》	
假假真真还错错	(105)
——有情无情的《人间乐》	
泪珠痕上又加恨	(112)
——歧路坎坷的《金云翘传》	
缘有因兮因有缘	(122)
——梦中说梦的《幻中真》	
萧梁享位是何因	(131)
——因果报应的《梁武帝演义》	
但得五湖风月在	(137)
——玩世不恭的《济颠大师醉菩提全传》	
女真虽兴宋不亡	(143)
——浩气长存的《后水浒传》	
客观地对待历史	(150)
——简短的结束语	

发人深思的往事

——开头的几句话_____

说一段往事：距今一百七十年前（1821 年），在英国首都伦敦翻译出版了中国清初小说《玉娇梨》的节译本。五年后（1826 年），在法国首都巴黎，用《两个表姊妹》的译名，出版了《玉娇梨》的法文全译本。接着，从 1827 年开始，先后又出版了英文全译本和德文全译本——《玉娇梨》在欧洲各国广泛地流行起来了。

就在《玉娇梨》、《平山冷燕》、《好逑传》等中国古代小说在欧洲各国广泛流行的时候，1827 年 1 月 31 日，德国著名的文学家歌德，发表了对中国古代小说十分尊崇和赞赏的评论。

那天，歌德请他的好朋友爱克曼在家中吃晚饭。歌德对爱克曼说：

“在这几天里，我读了许多东西，特别是一部中国传奇（《两个表姊妹》），现在还在读它。我觉得它很值得注意。”

中国古代小说的优美动人的故事，打动了德国大文学家的心弦。歌德在和爱克曼谈话时，不仅饶有兴趣地介绍了《好逑传》的一些情节，而且还特别告诉爱克曼说：

“中国人有成千上万这类作品，而且在我们的远祖还生活在野森林的时代就有这类作品了。”

歌德不愧为一位伟大的作家，他读过中国小说，便立即产生了吸收中国小说艺术滋养的愿望；中国小说使歌德开阔了眼界——就在他和爱克曼谈论中国小说时，提出了“世界文学已经来临了”这个很有远见的口号。他表示要根据《好逑传》的故事，写一部长篇叙事诗。可惜，歌德没来得及实现他的愿望，就逝世了。

但是，正像歌德所说的那样，“诗是人类共同的财富”，文学家的艺术之心是相通的，和歌德同时代的一位日本著名小说家泷泽马琴，他把中国的《好逑传》改写成《侠客传》，在日本流行起来了。

所以，美国的一位著名的文学评论家理查德·C·赫斯内，在《中国十七世纪的才子佳人小说》一文中说：《玉娇梨》《好逑传》对欧洲作家，如歌德和席勒等，有着不可忽视的影响。^①

如上所述，在欧洲广泛流传并且对于欧洲著

① 以上的故事和引文，见爱克曼辑录的《歌德谈话录》及王丽娜编著的《中国古典小说戏曲名著在国外》。

名的大文学家也颇有影响的小说《玉娇梨》和《平山冷燕》的作者，正是本书所介绍的天花藏主人。《好逑传》虽然不是天花藏主人作的，但它是由天花藏主人开创的才子佳人小说的一种，是在天花藏主人的影响下诞生的。

才子佳人小说，其特点是演述才子和佳人的婚姻故事。又叫做理想小说。——什么是理想小说呢？它的特征是：

作品中所描写的主人公，不是在哪个时代的现实生活中实际存在的人；作品中所叙述的故事，也不是哪个时代的现实社会中所能够发生的事。

例如，男女双方，素不相识，单凭吟两首诗，作一首词，便顿生爱慕之心，一见钟情，私订终身。这种人，这种事，在明清之际的那个现实社会里，虽然不敢说是绝对没有的，但至少也应当说是极其少见的。至于才子和佳人的婚姻遭到贵公子以及官高势重的权臣的破坏，最终还能得到皇帝的支持，这更是在那个封建婚姻制度像枷锁般禁锢着的时代里不可能发生的。但是，作家并不考虑这些，他只是从自己的理想出发，写他所理想的、所追求的故事。所以我们把这一类作品叫做理想派小说，把这一类作家称之为理想派作家——也可以称他们为表现派作家，因为他们认为，小说是作家心态的自我表现——古今中外，大大小小的作家，说不清

有多少千多少万,看起来令人眼花缭乱,但说穿了只不过有两派:反映派和表现派——认为文学艺术是反映社会生活的,持这种反映论进行创作的作家,便是反映派;认为文学艺术是作家的自我表现,持这种表现论进行创作的作家,便属于表现派——从这种艺术方法论的角度看,中国古代的理想派小说,既有着久远的源流,又是特定历史时期的产物。

汉以前以及魏晋南北朝小说,主要是记事录闻,作家的主观意识(即创作意识)很少——作家的主观意识,是通过他记什么事、录什么闻去体现的。唐人小说,作家的主观意识增浓了。如张文成的《游仙窟》,明显地透露着作者的情趣,或者说是体现着作者的追求。还有韦瓘的《周秦行记》和沈亚之的《秦梦记》,都是作家心态的自我表现,透过作家的心态,才可以折射出某种社会生活。可以说是理想小说的先驱。

到了明代,由于《金瓶梅》的诞生,在历史演义小说和神怪小说的高潮中,人情世情小说的创作也空前活跃,以才子佳人小说为代表的言情小说,带着作家的积极的自我表现欲望,在明末清初的一百多年间,迅速地产生了一大批理想小说。这些小说,并不是对现实社会生活的直接反映,而是作家依据他们的理想去创作,去编造寄托其理想的故事——这当然是就这类作品的基调而言,并不

是说这类作品里一点现实社会的影子也没有。这些理想派作家，或者仕途不得志，或者婚姻不如意，或者生活穷困潦倒，于是他们通过小说人物的遭遇和命运，去表现自己的愿望和追求。例如，他们期望皇帝尊重人才，能使他们连中三元，取得一官半职；他们希望能有一位美貌多才的妻子，甚至幻想三妻四妾。总之，他们幻想从小说中得到他们在现实生活中所得不到的东西，在小说中实现他们在现实生活中所不能实现的愿望。

社会生活是光怪陆离的，作家的思想既不是单一的，更不是静止的一成不变的，所以作品自然也是多彩的。在明末清初的文坛上，理想派小说曾经流行一时，同时也存在着非理想派的小说，在小说艺术的大花园里，百花争艳。在当时的小说创作中，有人主张“采巷间之遗事”，有人主张“架空设幻”——这是理想派小说的主要论点。

理想派作家的代表人物便是天花藏主人。他把小说创作看成是用那些并不存在的子虚乌有之事，抒发作者的梦幻：“不得已而借乌有先生以发泄其黄粱事业。”（《〈平山冷燕〉序〉》）因此他认为，对于小说中的奇奇巧巧的故事，不必计较是不是真实的：“又安可以书生偏见，疑疑似似，而一味抹杀耶！”（《〈赛红丝〉序〉》）天花藏主人的这种小说理论及其在这种理论支配下所创作的小说，在中国小说史上有着重要的影响。

但是，在中国小说史上曾经独树一帜、创立了一个流派的作家天花藏主人，不仅他的名字被湮没了，就是他所创作的在清初很有名声、在国外也深有影响的小说，近半个多世纪以来，却没有得到公平合理的评价。这确是中国小说史上一件发人深思的怪现象。

1924年——当《玉娇梨》等书在国外流芳百年之后，鲁迅颇有感慨地说道：这些小说，“在国外特有名，远过其在中国”。于是他在《中国小说史略》里对《玉娇梨》、《平山冷燕》、《好逑传》、《铁花仙史》等书作了简单的介绍。可是，就在鲁迅发出了“在国外特有名”的慨叹之后，在中国出版的小说史著作中，天花藏主人及其小说，仍然得不到公正的评价。

为什么会出现这种畸形的现象？原因是多方面的。其中最主要的原因有三个：

一是一种对民族文化的虚无主义。鲁迅早就说过：“《儒林外史》作者的手段何尝在罗贯中下，然而留学生漫天塞地以来，这部书就好像不永久、也不伟大了。伟大也要有人懂。”（《叶紫作〈丰收〉序》）中国人看不起中国小说，这和中国人看不起中国人是一样的，同是产生于“月亮也是外国的圆”的民族自卑心态。

二是在一个相当长的时期内，我们习惯于用简单的社会学（有人称之为庸俗社会学）的方法），

去观察去评论复杂的文学现象；研究中国古代小说，只把眼睛盯在少数几部优秀的名著上——殊不知，没有丘陵哪有高山。

三是从“五四”运动以来，我们学习的、传播的、用来指导创作实践的文艺理论，主要是总结西方文艺实践的那套理论，用这种基本上是西方的文学理论去衡量中国古代小说，很难得出公正的评价。

如上所述，并非个别的现象。如果你还有什么怀疑的话，不妨再举一个生动的例子：

《金云翘传》在康熙初期出版时，天花藏主人曾为这部小说写了序，他对这部小说主人公的身世和命运，给予了高度的评价。嘉庆二十年（1815年），一位名叫阮攸的越南诗人，他在出使中国时把《金云翘传》带回国，用越南文字改写成长篇叙述诗，仍名《金云翘传》，不仅很快就在越南流行开了，并且被翻译成英、法、俄、德、日、中国、捷克等多国文字，成为世界名著。当中国大学生在大学课堂里听讲世界名著《金云翘传》时，当中国人读着这部“出口转内销”的译作《金云翘传》时，中国产的《金云翘》却被中国的学术界遗弃在讲坛的背后。难道说这不是咄咄怪事！

不必多说了。这开头的几句话大家已经明白了：和《玉娇梨》、《金云翘》、《好逑传》、《平山冷燕》等在世界有影响的小说有着密切关系的作家——

天花藏主人，是应当认真研究的。我们再不能“言必希腊”，只知道托尔斯泰、莫泊桑、海明威，而不研究中国古代作家及其作品了。

我们需要从《玉娇梨》、《金云翘》在国外热而在国内冷的往事中，焕发对民族文化的自尊心和努力钻研精神。